

- 1 प्रमादोऽनवधानता ^a ॥ ३० ॥
- 2 कौतूहलं कौतुकं [च] कुतुकं [च] कुतूहलं ।
- 3 [स्त्रीणां विलासविबोक्विभ्रमा ललितं तथा ॥ ३१ ॥
- 4 हेलालीलेत्य् अमी] हावाः [क्रियाः शृङ्गारभावजाः] ।
- 5 द्व-केलि ^b-परीहासाः ^c क्रीडा लीला [च] नर्म [च] ॥ ३२ ॥
- 6 व्याजोऽपदेशो लक्ष्यं ^d [च]
- 7 क्रीडा खेला [च] कूर्दनं ^e ।
- 8 घर्मो निदाघः स्वेदः ^f [स्यात्]
- 9 प्रलयो नष्टचेष्टता ॥ ३३ ॥
- 10 अवहित्याकारगुप्तिः ^g
- 11 [समौ] संवेग ^h-सम्भ्रमौ ।

signifient *malignité* ou *penchant à la tromperie*, et ceux de l'article précédent, *imposture* ou *fourberie*.] — (1) Inadvertance, méprise. — (2) Empressement [véhémence dans la recherche d'une chose, ou impétuosité dans l'action, sans attention aux conséquences]. — (3, 4) Badinage ou folâtrerie. [Les exemples d'actes féminins procédant de l'amour, qui sont énoncés dans le texte, sont ainsi expliqués : *vilāsa*, changement de place, de posture, de démarche ou de regard à l'approche de l'amant; *viivoka*, affectation d'indifférence; *vibhrama*, badinage de jeunesse, caprice; *lalita*, langueur, gestes languissants; *hēlā*, lascivité; *līlā*, imitation des manières de l'amant pour passer le temps en son absence.] — (5) Divertissement, amusement. — (6) Déguisement. — (7) Jeu [comme celui de la balle]. — (8) Sueur ou chaleur occasionnant la transpiration. — (9) Défaillance. — (10) Dissimulation. — (11) Hâte.

^a Ou अनवधानं. — ^b Ou केली. — ^c Ou परिहासः. — ^d Aussi लक्ष्यं. — ^e Quelques-uns lisent à tort कूर्दनं. — ^f Aussi प्रस्वेदः. — ^g अवहित्या, [aussi अवहित्यं, et अवहित्यं] आकारगुप्तिः. — ^h Aussi आवेगः.